48. MEKTUP

٤٨ - ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الثَّامِنُ وَالْاَرْبَعُونَ اِلَى الْخَواجَهْ مُحَمَّدٍ طَالِبِ الْبَدَخْشِيِّ فِى التَّرْغِيبِ فِى مَقَامِ الرِّضَا ﴾

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ اَلْحَمْدُ لِلهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى لِيَكُنِ الْخَواجَهْ مُحَمَّدْ طَالِبٌ دَائِمًا طَالِبَ مَطْلُوبٍ قَدْ كَتَبْتَ خَبَرَ فَوْتِ قُرَّةِ الْعَيْنِ مُحَمَّد صِدِّيق "اِنَّا لِلهِ وَاِنَّا اِلَيْهِ رَاجِعُونَ" (اَيُّهَا الْاَخُ) اَلْاَعَزُّ اِنَّ الْحَقَّ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى اَعَزُّ عِنْدَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْ كُلِّ شَيْئٍ وَاَحَبُّ سَوَاءٌ كَانَ اَمْوَالاً اَوْ اَنْفُسًا وَالْاِحْيَاءُ وَالْاِمَاتَةُ فِعْلُهُ تَعَالَى لاَ مَدْخَلَ فِيهِمَا لِغَيْرِهِ فَيَكُونُ فِعْلُهُ تَعَالَى أَيْضًا اَحَبَّ وَاَعَزَّ بِالضَّرُورَةِ يَحِقُّ لِلْمُحِبِّينَ اَنْ يَلْتَذُّوا مِنْ فِعْلِ الْمَحْبُوبِ وَاَنْ يَفْرَحُوا وَكَيْفَ اَدُلُّ عَلَى الصَّبْرِ فَاِنَّ فِيهِ اِيمَاءً اِلَى الْكَرَاهَةِ وَمَقَامُ الرِّضَاءِ وَاِنْ كَانَ يُخْبِرُ عَنِ الرَّغْبَةِ وَالسُّرُورِ وَلَكِنَّ مَرْتَبَةَ الْاِلْتِذَاذِ اَمْرٌ آخَرُ ﴿اَشْعَارٌ﴾:

مَا الْعِشْقُ اِلاَّ شُعْلَةٌ قَدْ اَحْرَقَتْ * كُلَّ الْوَرَى غَيْرَ الْحَبِيبِ الْبَاقِى
قَدْ سَلَّ فِى قَتْلِ السِّوَى صِمْصَامَ لاَ * فَانْظُرْ اِلَى مَا بَعْدَ لاَ مَا الْبَاقِى
بُشْرَاكَ يَا عِشْقُ قَدِ احْتَرَقَ الْوَرَى * لَمْ يَبْقَ غَيْرُ اِلهِنَا الْخَلاَّقُ

وَالسَّلاَمُ عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى.

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup, Hâce Muhammed Tâlip el-Bedahşi'ye gönderilmiştir. Rıza makamına teşvik içermektedir.

Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla…

Hamd, Allah Teâlâ'yadır. O'nun seçtiği kullarına selam olsun…

Hâce Muhammed Talip her zaman matlubu talep eder olsun. Mektubunda gözümüzün nuru Muhammed Sıddık'ın vefatını haber vermişsin, *"İnnâ lillâhi ve innâ ileyhi râciûn"*.

Pek aziz kardeşim, müminler nezdinde Allah Teâlâ, mal olsun can olsun her şeyden daha değerli ve sevgilidir. Yaşatma ve öldürme, başkasının bir tesirinin olmadığı Allah Teâlâ'nın fiilleridir. Binaenaleyh Allah Teâlâ'nın fiilleri de doğal olarak en sevimli ve en değerli şeyler olmuş o-

lur. Seven sevdiğinin fiilinden lezzet alır, sevinç duyar. Sabrı bile nasıl tavsiye edeceğimi bilemiyorum, zira bunun bile bir isteksizlik iması taşımasından korkuyorum. Evet rıza makamı arzu ve sevinci çağrıştırıyor, ancak bilesin ki, lezzet almak başka bir şeydir.

Aşk yakıp kül eden bir şûle değil de nedir
Yaktı bütün her şeyi Bakî Habîb müstesna
Mâsivâya savruldu bir kez Lâ kılıcı
Bir bak! Lâ'dan geriye ne kaldı
Müjde sana ey aşk! Bütün her şey yandı
Yaradan Allah'ımız dışında ne kaldı.

Hidayete tabi olanlara selam olsun...

KELİME ANLAMI

48. ⊲ **اَلْمَكْتُوبُ الثَّامِنُ وَالْاَرْبَعُونَ Kırk sekizinci mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* **اِلَى الْخَوَاجَهْ مُحَمَّدْ طَالِبْ الْبَدَخْشِيِّ Hâce Muhammed Talib Bedahşi'ye** *(Ne hakkındadır?)* **فِى التَّرْغِيبِ فِى مَقَامِ الرِّضَا Rıza makamına teşvik hakkındadır.**⊳

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيمِ Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Hamd Allah'a وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Selam da onun seçtiği kullarına olsun لِيَكُنِ الْخَوَاجَهْ مُحَمَّدْ طَالِبٌ Hace Muhammed Talib olsun دَائِمًا Daimi olarak *(Ne?)* طَالِبَ مَطْلُوبٍ Matlubu olan Allah'ı talep eder قَدْ كَتَبْتَ Sen yazmışsın *(Neyi?)* خَبَرَ فَوْتِ قُرَّةِ الْعَيْنِ Göz nurunun vefat haberini *(O da kimdir?)* مُحَمَّدْ صِدِّيقٍ Muhammed Sıddık اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّا اِلَيْهِ رَاجِعُونَ Allah'tan geldik ve ona döneceğiz (أَيُّهَا الْاَخُ) الْاَعَزُّ Aziz kardeşim! اِنَّ الْحَقَّ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى Hak Sübhânehü *(Nedir?)* اَعَزُّ عِنْدَ الْمُؤْمِنِينَ Mü'minler indinde azizdir *(Neden?)* مِنْ كُلِّ شَيْئٍ Her şeyden وَاَحَبُّ Ve daha sevimlidir سَوَاءٌ كَانَ اَمْوَالًا اَوْ اَنْفُسًا İster mal, ister can olsun وَالْاِحْيَاءُ وَالْاِمَاتَةُ Diriltme ve öldürme *(Nedir?)* فِعْلُهُ تَعَالَى Allah'ın işidir لَا مَدْخَلَ فِيهِمَا O ikisinde müdahale yoktur *(Kim için?)* لِغَيْرِهِ Bir başkası için فَيَكُونُ فِعْلُهُ تَعَالَى أَيْضًا Dolayısıyla onun işi de olur *(Ne?)* اَحَبَّ وَاَعَزَّ En sevimli ve en değerli بِالضَّرُورَةِ Tabii olarak يَحِقُّ لِلْمُحِبِّينَ Seven kişilere yakışır *(Ne?)* اَنْ يَلْتَذُّوا مِنْ فِعْلِ الْمَحْبُوبِ Mahbubun işinden lezzet almaları وَاَنْ يَفْرَحُوا Ve ferahlamaları وَكَيْفَ اَدُلُّ عَلَى الصَّبْرِ Ben nasıl sabra teşvik edeyim فَاِنَّ فِيهِ Zira sabırda vardır *(Ne?)* اِيمَاءً اِلَى الْكَرَاهَةِ Hoşnutsuzluğa işaret وَمَقَامُ الرِّضَاءِ

Rıza makamı عَنِ الرَّغْبَةِ وَالسُّرُورِ *(Nedeni)* وَاِنْ كَانَ يُخْبِرُ Her ne kadar haber verse de *(Nedeni)* عَنِ الرَّغْبَةِ وَالسُّرُورِ Rağbet etmek ve sevinmekten وَلَكِنَّ مَرْتَبَةَ الْاِلْتِذَاذِ Ancak lezzet alma mertebesi *(Nedir?)* اَمْرٌ آخَرُ Başka bir şeydir ﴿اَشْعَارٌ﴾ Şiirler;

كُلُّ *(Neyi?)* قَدْ اَحْرَقَتْ Yakmıştır الاَّ شُعْلَةٌ Ancak bir kıvılcımdır ki; مَا الْعِشْقُ Aşk değildir الْوَرَى Bütün halkı غَيْرَ الْحَبِيبِ الْبَاقِى Baki sevgilinin dışında قَدْ سَلَّ Şüphesiz çekti *(Niçin?)* فِى قَتْلِ السِّوَى Masivayı öldürmek için *(Neyi?)* لاَ صَمْصَامَ La kılıcını فَانْظُرْ Bak *(Neye?)* بَعْدَ لاَ La'dan sonrasına مَا الْبَاقِى Ne kaldı? بُشْرَاكَ Müjdeler sana يَا عِشْقُ Ey aşk! قَدِ اِلَى مَا اَحْتَرَقَ الْوَرَى Tüm halk yandı لَمْ يَبْقَ Kalmadı *(Ne?)* غَيْرُ اِلهِنَا الْخَلاَّقِ Yaratıcı ilahımız dışında bir şey.

وَالسَّلاَمُ Selam olsun *(Kime?)* عَلَى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى Hidayete tabi olana...